



CM 900 W

قهوه ساز



German ☐

English ☐

فارسی ☐

مشتری گرامی ضمن تشکر از حسن سلیقه و اعتماد شما به برند فلر امیدواریم از کار با این دستگاه لذت ببرید.

نکات مهم ایمنی

- هنگام استفاده از لوازم برقی، نکات مهم احتیاط آمیز باید رعایت شوند از جمله موارد زیر:
- قبل از استفاده تمام دستورالعملها را بخوانید.
- قبل از اتصال دستگاه به برق، مطمئن شوید که ولتاژ دستگاه با ولتاژ محل استفاده مطابقت دارد.
- برای جلوگیری از آتش سوزی، برق گرفتگی یا صدمه به افراد، از فروبردن سیم برق، دوشاخه و خود دستگاه در آب یا هر مایع دیگر خودداری کنید.
- وقتی دستگاه توسط کودکان یا نزدیک آنها به کار انداخته می شود، نظارت نزدیک لازم است.
- وقتی از دستگاه استفاده نمی کنید یا قبل از تمیزکاری، دوشاخه را از پریز برق جدا کنید. قبل از نصب یا جدا کردن قطعات و قبل از تمیزکاری دستگاه، بگذارید تا دستگاه خنک شود.
- از دستگاهی که سیم برق یا دوشاخه آن آسیب دیده است یا اگر دستگاه بدرستی کار نمی کند یا به هر طریقی آسیب دیده است از آن استفاده نکنید. در این مواقع دستگاه را برای تعمیر، بازرینی یا تنظیم قطعات به نمایندگی مجاز ببرید.
- استفاده از لوازم جانبی که توسط تولیدکننده توصیه نمی شود، ممکن است باعث آتش سوزی، برق گرفتگی یا صدمه به افراد شود.
- دستگاه را در فضای روباز استفاده نکنید.
- اجازه ندهید سیم از لبه میز یا پیشخوان آشپزخانه آویزان باشد و با سطوح داغ تماس پیدا کند.
- دستگاه را روی یا نزدیک اجاق گازی و برقی یا آون گرم قرار ندهید.
- از دستگاه به جز مورد در نظر گرفته شده استفاده نکنید.
- قوری این دستگاه فقط برای استفاده همراه با این دستگاه در نظر گرفته شده است. هرگز نباید آن را حتی روی اجاق گاز رومیزی استفاده نمود.
- قوری این دستگاه را با مواد تمیزکننده، و سیم ظرفشویی فلزی یا مواد ساینده تمیز نکنید.
- برای قطع اتصال دستگاه، کلید روشن/خاموش را بزنید و دوشاخه را از پریز برق جدا کنید. برای جدا کردن آن، دوشاخه را نگه دارید و بکشید. هرگز سیم را نکشید.
- اگر حین دمکشی، درپوش برداشته شود، ممکن است باعث سوختگی گردد.

- مراقب باشید تا بخار آن باعث سوختگی تان نشود.
- بعضی از قسمتهای دستگاه هنگام کار داغ می شود. بنابراین با دست آنها را لمس نکنید. فقط از دستگیره ها و کلیدها استفاده کنید.
- قوری خالی را هرگز روی سطوح داغ قرار ندهید. در غیر اینصورت قوری در معرض شکستگی قرار می گیرد.
- اگر قوری علائم شکستگی یا دستگیره آن شل یا ضعیف شده است، هرگز از دستگاه استفاده نکنید. از قوری فقط با این دستگاه استفاده کنید. هنگام استفاده مراقب باشید زیرا خیلی شکننده است.
- این دستگاه برای افراد با ناتوانی بدنی، حسی و ذهنی یا افرادی بی تجربه و ناآگاه (از جمله کودکان) در نظر گرفته نشده است. مگر تحت نظارت افرادی که مسئولیت آنها را برعهده دارند مورد نظارت و آموزش قرار بگیرند.
- باید مراقب کودکان بود و مطمئن شد که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- قوری داغ را روی سطوح داغ یا سرد قرار ندهید.

هشدار: برای کاهش خطر آتش سوزی یا برق گرفتگی، درپوش دستگاه را برندارید. هیچیک از قطعات دستگاه نمی توانند توسط کاربر تعمیر شوند. تعمیرات این دستگاه باید توسط پرسنل نماینده مجاز صورت بگیرد. دستگاه را در هیچ مایعی فرو نبرید. این دستگاه فقط برای استفاده خانگی در نظر گرفته شده است.



- قوری داغ را روی سطوح مرطوب و سرد قرار ندهید.
- این دستگاه برای استفاده خانگی و دیگر موارد مشابه در نظر گرفته شده است از جمله:
 - آشپزخانه‌ی محیطهای فروشگاه‌ی، اداری و دیگر محیطهای کاری
 - خانه‌های ویلاقی
 - توسط کارمندان هتلها، مسافرخانه‌ها و دیگر محیطهای اقامتی
 - محیطهای ارائه دهنده خدمات اقامت و صبحانه
- این دستورالعملها را به خاطر بسپارید.
- این دفترچه را نزد خود نگهدارید

نکاتی درباره دوشاخه سیم

این دستگاه دارای دوشاخه قطب‌دار است. برای کاهش خطر برق‌گرفتگی، این دوشاخه برای اتصال به پریز برق قطب‌دار در یک جهت در نظر گرفته شده است. اگر دوشاخه کاملاً به پریز برق متصل نشد، از جهت دیگر آن را وصل کنید. اگر باز هم کامل متصل نشد، با برق‌کار ماهر تماس بگیرید. سعی نکنید خودتان دوشاخه را تغییر دهید.

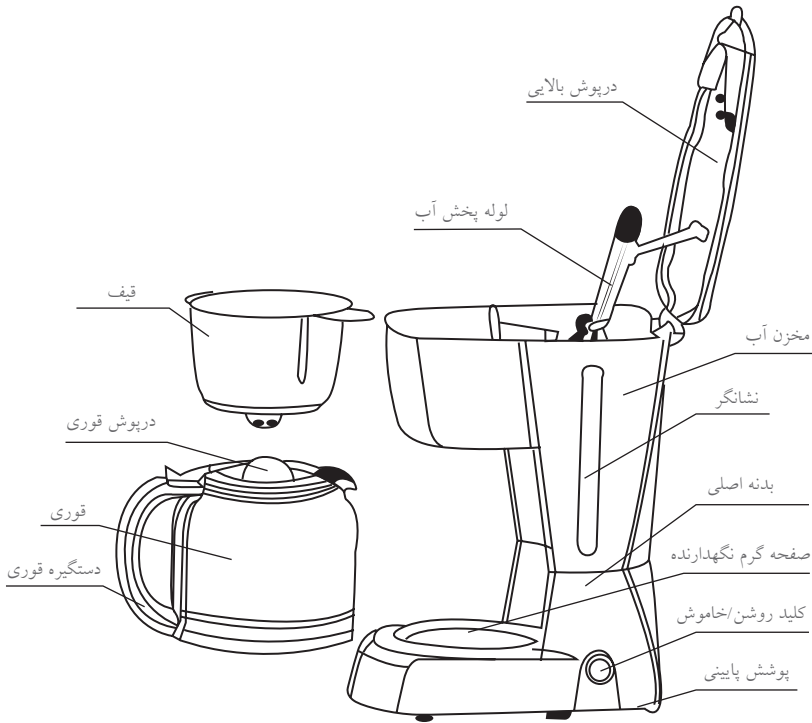
نکاتی درباره سیم برق

الف) برای کاهش خطر پیچیده شدن سیم یا گیرکردن سیم بلند به افراد، سیم برق دستگاه کوتاه در نظر گرفته شده است (یا از سیم رابط استفاده کنید)
ب) اگر هنگام استفاده مراقب باشید، می‌توانید از سیم رابط یا سیم گسترش نیز استفاده کنید.

پ) اگر از سیم رابط یا سیم گسترش استفاده می‌کنید،

۱) ولتاژ سیم رابط یا سیم گسترش باید به اندازه‌ی ولتاژ دستگاه باشد.

۲) اگر از سیم بلند استفاده می‌کنید، مراقب باشید تا از لبه میز یا پیشخوان آویزان نباشد تا توسط کودکان کشیده نشود و به افراد گیر نکند.



قبل از استفاده

مطمئن شوید که تمام لوازم جانبی دستگاه کامل است و دستگاه آسیب ندیده است. تا سطح حداکثر (MAX) آب در مخزن بریزید و چندین بار آب را بدون پودر قهوه در دستگاه به جوش بیاورید و دور بریزید. تمام قطعات جداشدنی دستگاه را طبق روشی که در قسمت تمیزکاری و نگهداری می‌آید، کاملاً تمیز و خشک کنید.

- درپوش بالایی را بردارید و با آب آشامیدنی آن را پر کنید. سطح آب نباید از میزان حداکثر (MAX) که علامت آن روی نشانگر سطح آب است، بیشتر باشد.
- قیف را داخل نگهدارنده قیف قرار دهید. مطمئن شوید که به درستی آن را قرار داده‌اید. در غیر اینصورت درپوش بالایی بسته نخواهد شد. فیلتر دائمی را درون قیف بگذارید.
- پودر قهوه را درون فیلتر دائمی بریزید. معمولاً برای تهیه یک فنجان قهوه یک قاشق پر پودر قهوه لازم است. اما شما می‌توانید طبق ذائقه شخصی خودتان، مقدار آن را تنظیم کنید. سپس درپوش بالایی را کاملاً ببندید.
- قوری را با دستگیره متصل به آن به طور افقی روی صفحه گرم کننده قرار دهید.
- دوشاخه متصل به سیم برق را به پریز بزنید.
- دکمه روشن/خاموش (۱ ۰) را بزنید. چراغ نشانگر به رنگ قرمز روشن می‌شود و دستگاه شروع به کار می‌کند.
- فرآیند دمکشی قهوه را می‌توانید هر زمان با فشار دادن دکمه ۱ ۰ متوقف کنید. در این زمان چراغ نشانگر خاموش می‌شود. با زدن مجدد دکمه ۱ ۰ فرآیند دمکشی را ادامه می‌دهد.
- **نکته:** شما می‌توانید هر زمان خواستید قوری را بردارید و قهوه را بریزید. در این لحظه دستگاه ریختن قهوه دم کشیده درون قوری را به طور اتوماتیک قطع می‌کند. اما قطع ریزش قهوه فقط برای مدت ۳۰ ثانیه است.
- در پایان دم کشیدن قهوه، قوری را بردارید و قهوه را در فنجان بریزید (حدود یک دقیقه بعد از ریزش قهوه در قوری)
- **نکته:** مقدار قهوه‌ای که شما بدست می‌آورید کمتر از مقدار آبی است که شما در دستگاه ریخته‌اید زیرا مقداری از آب توسط پودر قهوه جذب می‌شود و مقداری هم به بدنه پلاستیکی دستگاه باقی می‌ماند.
- وقتی دم کشی پایان یافت، اگر شما نمی‌خواهید قهوه را سریعاً سرو کنید، دستگاه را روشن نگهدارید. قهوه می‌تواند روی صفحه گرم کننده گرم باقی بماند. ولی برای آنکه طعم قهوه به بهترین شکل ممکن حفظ شود، بعد از دم کشی آن را سرو کنید.
- بعد از پایان استفاده، همیشه قهوه ساز را خاموش کنید و دوشاخه آن را از پریز برق جدا کنید.
- **نکته:** هنگام ریختن قهوه مراقب باشید. در غیر اینصورت شما ممکن است به خود آسیب بزنید زیرا دمای قهوه در پایان دم کشی، بالا است.

- قبل از تمیزکاری، ابتدا دوشاخه را از پریز برق جدا کنید. برای جلوگیری از خطر برق گرفتگی، هرگز دستگاه، دوشاخه و سیم برق را در آب فرو نبرید. بعد از هربار استفاده، همیشه مطمئن شوید که ابتدا دوشاخه از پریز برق جدا باشد.
- تمام قسمتهای جداشدنی دستگاه را بعد از استفاده در آب کف آلود بشوید.
- بدنه دستگاه را با دستمال تمیزکننده و مرطوب تمیز کنید تا لکه‌های روی آن تمیز شوند.
- قطرات آب ممکن است روی قیف جمع شوند و هنگام دم کشی روی دستگاه چکه کنند. برای کنترل چکه کردن این قطرات، بعد از هربار استفاده روی قیف را با دستمالی تمیز و خشک پاک کنید.
- برای تمیزکردن صفحه گرم کننده از دستمالی مرطوب استفاده کنید. هرگز از تمیزکننده‌های ساینده برای تمیزکاری صفحه گرم کننده استفاده نکنید.
- تمام قطعات را در جای خود قرار دهید و برای استفاده مجدد آماده کنید.

از بین بردن رسوبات معدنی

- برای آنکه دستگاهتان به درستی کار بکند، به طور منظم شما باید رسوبات باقی مانده که از طریق آب مورد استفاده انباشت می‌شود و به نوع کیفیت آب محل و میزان استفاده شما از دستگاه بستگی دارد را از بین ببرید. توصیه می‌شود برای از بین بردن رسوبات معدنی انباشته شده در دستگاه به روش زیر عمل کنید:
- مخزن را با آب و ماده رسوب زدا تا سطح حداکثر که روی نشانگر سطح آب نشان داده شده است پر کنید (نسبت آب به ماده رسوب زدا باید ۴ به ۱ باشد. جزییات آن را از روی بسته بندی ماده رسوب زدا بیابید.) لطفاً از مواد رسوب زدای خانگی استفاده کنید. شما میتوانید از اسید سیتریک به جای ماده رسوب زدا استفاده کنید. (با نسبت ۱۰۰ به ۳)
 - فنجان قهوه را زیر سبد دم کشی قرار دهید.
 - مطمئن شوید که قیف بدرستی در جای خود قرار دارد.
 - دستگاه را روشن کنید و بگذارید محلول رسوب زدا در دستگاه دم بکشد.
 - بعد از دم کشی به اندازه یک فنجان قهوه خالی کنید و دستگاه را خاموش کنید.
 - بگذارید تا محلول ۱۵ دقیقه در دستگاه بماند سپس مراحل ۵-۳ را تکرار کنید.
 - دستگاه را روشن کنید و تمام محلول را از مخزن خالی کنید.
 - سه بار با آب دستگاه را به کار بیاندازید و بشوید.

- برای تهیه قهوه با طعمی عالی لازم است که قهوه‌ساز تمیز باشد. به طور منظم قهوه‌ساز را طبق روشی که در قسمت "تمیزکاری و نگهداری" آمده است تمیز کنید.
- همیشه از آب تازه برای ریختن در قهوه‌ساز استفاده کنید.
- پودر قهوه استفاده نشده را در جایی خشک و خنک نگهداری کنید. بعد از بازکردن بسته‌ی پودر قهوه، محکم در آن را ببندید و برای حفظ تازگی، آن را در یخچال نگهداری کنید.
- برای طعمی بهتر، قهوه دانه خریداری کنید و قبل از دم کردن قهوه مقداری از آن را بسیار ریز آسیاب کنید.
- از پودر قهوه استفاده شده مجدداً استفاده نکنید زیرا طعم قهوه را به طور چشمگیری کاهش می‌دهد. گرم کردن قهوه دم کشیده توصیه نمی‌شود زیرا بهترین طعم قهوه زمان کوتاه پس از دم کشیدن است.
- وقتی عصاره‌گیری بیش از حد قهوه باعث چرب شدن دستگاه می‌شود، قهوه‌ساز را تمیز کنید. لکه‌های چربی روی سطح بالایی قهوه دم کشیده سیاه به خاطر عصاره‌چربی است که از پودر قهوه بدست آمده است.
- انباشت چربی روی قهوه می‌تواند به علت استفاده از قهوه بسیار پرشته شده باشد.



خدمات پس از فروش رایگان از طریق پست در سراسر کشور



۱ با شماره تلفن ۰۲۱-۲۳۲۸ تماس گرفته و کالا را به مأمور پست تحویل دهید.

۲ کالای شما در مرکز ATD Service به طور رایگان تعمیر می‌شود.

۳ کالای تعمیر شده، از طریق پست در اسرع وقت در منزل شما خدمتان تحویل می‌گردد.



(۰۲۱) ۲۳۲۸

www.atd-group.com



**Read this manual thoroughly before using
and save it for future reference**

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliance. Basic safety precautions should always be followed including the following:

Read all instructions.

- Make sure that your outlet voltage corresponds to the voltage stated on the rating label of the coffee maker.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plug, or appliance in water or other liquid.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cooling before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return appliance to an authorized service facility for examination, repair or adjustment.
- The use of accessory not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surface.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Do not use appliance for other than intended use.
- The container is designed for use with this appliance. It must never be used on a range top.
- Do not clean container with cleansers, steel wool pads, or other abrasive material.
- To disconnect, turn off switch , remove plug from wall outlet. Always hold the plug. But never pull the cord.
- Scalding may occur if the cover is removed during the brewing

cycles. Be careful not to get burned by the steam.

- Some parts of appliance are hot when operated, so do not touch with hand. Use handles or knobs only.
- Never leave the empty carafe on the keeping warm plate otherwise the carafe is liable to crack.
- Never use the appliance if the carafe shows any signs of cracks or carafe having a loose or weakened handle. Only use the carafe with this appliance. Use carefully as the carafe is very fragile.
- This appliance is not intended for used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not set a hot container on a hot or cold surface.



WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK.DO NOT REMOVE COVER.NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE.REPAIR SHOULD BE DONE BY AUTHORIZED SERVICE PERSONNEL ONLY.DO NOT IMMERSE IN ANY LIQUID .FOR HOUSEHOLD USE ONLY.

- Do not set a hot container on a wet or cold surface.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - Farm houses;
 - By clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - Bed and breakfast type environments.
- Save these instructions.
- **SAVE THESE INSTRUCTIONS.**
- **HOUSEHOLD USE ONLY**

NOTES ON THE CORD PLUG

This appliance has a polarized plug, To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way, If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug, If it still does not fit, contact a qualified electrician, Do not attempt to modify the plug in any way.

Notes on the cord

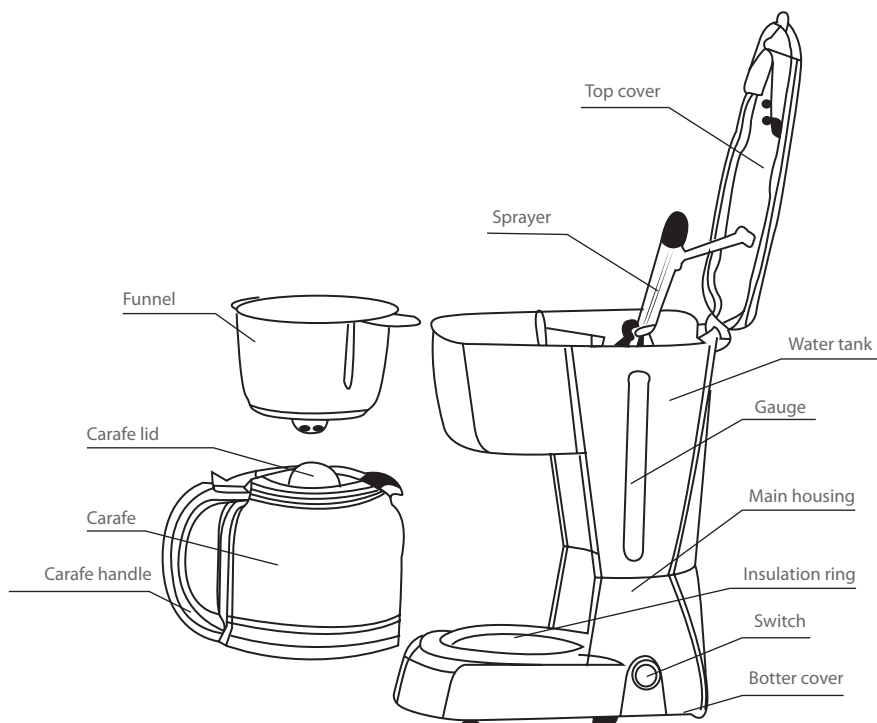
- A short power-supply cord (or detached power-supply cord) is to be provided to reduce risks resulting from becoming entangled in or tripping over a long cord.
- Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- If a long detachable power-supply cords or extension cord is used,
- The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
- The longer cord should be arranged so that it will not drape over the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.

BEFORE USING YOUR KETTLE

If you are using the kettle for the first time, it is recommended that you should clean your kettle before use by boiling the Max capacity of water once and then discarding the water. Wipe the surface with damp cloth.

NOTE: *The max capacity of kettle is 1.7L.*

KNOW YOUR COFFEE MAKER



BEFORE THE FIRST USE

Check that all accessories are complete and the unit is not damaged. Fill water into water tank to the MAX level and brew water for several times without coffee powder, then discard the water. Clean and dry all detachable parts thoroughly according to the section "**CLEANING AND MAINTENANCE**"

- Open the top cover and fill the water tank with drinking water. The water level should not exceed MAX level as indicated on the water gauge.
- Place the funnel into the funnel support, make sure it is assembled correctly, otherwise the top cover cannot be closed. Place permanent filter in the funnel.
- Add coffee powder into permanent filter. Usually a cup of coffee needs a level spoon of coffee powder, but you may adjust according to personal taste. Close the top cover completely.
- Insert the carafe with handle closed onto keeping warm plate horizontally.
- Plug the power cord into the outlet.
- Press O 1 button, the indicator will be illuminated red. The appliance will begin working.
- The brewing process can be interrupted by pressing the O 1 button at any time, the indicator of O 1 button will be extinguished. The appliance will continue brewing once O 1 button is pressed again.
- **Note:** You can take out carafe, pour and serve at any time. The appliance will stop dripping automatically. But the time cannot exceed 30 seconds.
- Remove out carafe to serve when finish brewing (about one minute later after the coffee stops dripping out.)
- **Note:** the coffee you get will less than the water you have added, as some water is absorbed by coffee ground and adhere to the plastic.
- When the process is finished, if you do not want to serve immediately, keep the coffee maker is energized, the coffee can be kept warm in the keeping warm plate, For an optimum coffee taste, serve it just after brewing.
- Always turn the coffee maker off and disconnect the power supply when not use.
- **Note:** pay attention to pour the coffee out, otherwise you may be hurt as the temperature of coffee just finished is high.

CLEANING AND MAINTENANCE

CAUTION: Be sure to unplug this appliance before cleaning. To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug or unit in water or liquid. After each use, always make sure plug is first removed from wall outlet.

- Clean all detachable parts after each use in hot sudsy water.
- Wipe the exterior surface of unit with a soft, damp cloth to remove stains.
- Water droplets may buildup in the above area of the funnel and drip onto the product base during brewing. To control the dripping, wipe off the area with a clean, dry cloth after each use.
- Use a damp cloth to gently wipe the keeping warm plate. Never use abrasive cleaner to clean it.
- Replace all parts and keep for next use.

REMOVING MINERAL DEPOSITS

To keep your coffee maker operating efficiently, periodically you should clean away the mineral deposits left by the water according to the water quality in your area and the use frequency, we recommend removing mineral deposits as follows:

- Fill the tank with water and descaler to the max level as indicated on water gauge (the scale of water and descaler is 4:1, the detail refers to the instruction of descaler. Please use "household descaler", you may also use the citric acid instead of the descaler (the one hundred parts of water and three parts of citric acid).
- place the serving cup under the brew basket.
- Make ensure funnel are assembled in place.
- Switch on the appliance and allow it to "brew" de-scaling solution.
- After "brew" one-cup solution, switch off the appliance.
- Leave the solution stay for 15 minutes and repeat step 3-5.
- Switch on the appliance and run off the solution until the water tank is completely empty.
- Rinse by operating the appliance with water at least 3 times.

HINTS FOR GREAT-TASTING COFFEE

- A clean coffee maker is essential for making great-tasting coffee. Regularly clean the coffee maker as specified in the **“CLEANING AND MAINTENANCE”** section. Always use fresh, cold water in the coffee maker.
- Store unused coffee powder in a cool, dry place. After opening a package of coffee powder, reseal it tightly and store it in a refrigerator to maintain its freshness.
- For an optimum coffee taste, buy whole coffee beans and finely grind them just before brewing.
- Do not reuse coffee powder since this will greatly reduce the coffee's flavor. Reheating coffee is not recommended as coffee is at its peak flavor immediately after brewing.
- Clean the coffee maker when over-extraction causes oiliness. Small oil droplets on the surface of brewed, black coffee are due to the extraction of oil from the coffee powder.
- Oiliness may occur more frequently if heavily roasted coffees are used.



- German
- English
- فارسی



CM 900 BK

**Coffee
Maker**